

令和3年度事業計画書

令和3年4月1日から令和4年3月31日まで

特定非営利活動法人 日本翻訳者協会

1 事業実施の方針

日本翻訳者協会設立時の指針・使命を促進し、会員のための活動・事業を継続かつ、地域により偏っている活動を改善し、広範囲にわたり活動を広げ、本法人の公益性を増強する活動を積極的に取り入れる。

また、既存および新規の会員に対して提供するサービスの内容を見直し、より適切なサービスを提供できるようにするために、2015年度からウェブサイトの更新に取り掛かり、2020年度までサービス提供にかかる機能面の拡充に努めてきた。2021年度 令和3年度は、バックエンド側の機能品質向上を目的に、CMSのアップグレード/移行に着手する予定。

| 事業名 | 事業内容 | 実施予定日時 | 実施予定場所 | 従事者の予定人数 | 受益対象者の範囲及び予定人数 | 事業費の金額(千円) |
|------------|--|---------------------------------------|---|--|--|------------|
| 分野別分科会 | 分野別分科会は前年度に引き続き、法律翻訳、製菓翻訳、通訳、翻訳ツール、特許翻訳、エンターテイメント翻訳分科会による研修会・ワークショップを開催する。 | 各分科会とも年1～4回研修会・ワークショップを開催。 | 東京、関西、米国オハイオ州、インディアナ州など オンラインでの研修会は全国・海外含む | 各分科会の実行委員数は約6～8名。 より多くのボランティア委員を募る予定。 | 会員および一般オンラインによるものは会員に限定 受益者は延べ約300人 | 160 |
| 地域活動委員会 | 東京地区活動委員会、関西地区活動委員会、東北地区活動委員会、米国中西部活動委員会(MAC)は翻訳・通訳に関する種々のトピックに沿い、ワークショップ、研修会を実施。 研修会の一部はウェブで公開。 海外在住の会員(本協会の約40%)のために、海外における地域活動委員会を設立、開催を奨励する。 | 東京地区活動委員会はほぼ毎月研修会またはネットワーキング・イベントを開催。 | 国内においては東京、関西地区他。 海外の活動はオハイオ、インディアナなどで実施。 | 各地域活動委員は平均6名。 | 会員及び一般。オンラインによるものは会員に限定。受益者は延べ約500人。 | 126 |
| 翻訳コンテスト | 翻訳者養成の目的で、新人翻訳者を対象に、会員、非会員を問わず、広く募集し、英日翻訳部門で5名、日英翻訳部門で5名を受賞者として選出。 | 令和3年10月～令和4年3月 | 全国・海外 | 審査員(英日翻訳審査員3名、日英翻訳審査員)も含め13名 | 実務翻訳経験3年未満の会員および一般 | 1379 |
| eJuku | 実務翻訳者にオンラインで1～2ヶ月間の翻訳ワークショップを提供。会員に対する有効な活動であり、分野別分科会にも働きかけ、活動を促進する。 | 令和4年春季 | 全国・海外 | 委員:3名 | 会員に限定。1グループ7～9名 | 0 |
| エッセー集作成・配布 | 「2021翻訳者の目線」を出版。会員、企業、教育機関に無料配布。 | 令和3年6月～令和3年11月 発行予定日は令和3年9月末日 | 東京。 寄稿者は全国・海外 | 委員:2名 | 会員、一般、教育機関 | 606 |

| | | | | | | |
|-------------------------------|--|---------------------------|---|------------------------------------|--|-----------------------------|
| 英日・日英 国際翻訳会 議 (IJET) | 英日・日英翻訳者・通訳者のために情報提供、ワークショップ、研修会を開催。国際会議直前にはブレIJETイベントも開催。 IJET-31（福岡）開催は令和4年に延期。準備はコロナ禍の状況を踏まえて本年中に開始するかを検討。 | コロナ禍によりIJET-31を令和4年開催に延期。 | エルガーラホール福岡市（変更の可能性あり） | IJET-31: 委員約10名 当日ボランティア約20名 | 会員および一般 IJET-31: 約150～180人の参加者を見込む。 | IJET-31: (令和3年度執行は0の見込み) |
| ウェブサイト 開発・管 理運営 | ニュース、イベント告知、ブログ、JATディレクトリ、フォーラム・求人欄など。 会員以外への情報提供のために各種SNSも活用。 過去のイベントのビデオの視聴方法を改善する予定。 電子商取引システムによるチケット販売を、IJETだけでなくJATの通常のイベントにも拡張予定。 ウェブシステム(ExpressionEngine)のアップグレード、ウェブホストの移管。 | 通年 | 全国・海外 | 約20名 | 会員及び一般 | 2515 プラス2200 (開発費) |
| 外部団体と の交流協力 | JTF（日本翻訳連盟）の翻訳祭に参加する予定。 JSA（日本規格協会）からの協力要請で、マネジメントシステム審査員評価登録センター（JRCA）に運営委員を派遣。 ISO国内委員会に代表を派遣。 「通訳・翻訳ジャーナル」にリレーエッセーを連載。 IJETの活動に賛同する企業からの支援を募るためスポンサーシップ委員会を運営。 | JTF翻訳祭は10月6日～10月20日に開催予定。 | JTF翻訳祭は横浜で開催予定。 JRCA、ISO国内委員会は東京で開催。 | 約4名 | 不特定多数 | 40 |
| その他の事業：該当なし | | | | | | |